Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 23
Số 6136

Ngày thứ năm
27 Avril 1939

Ngày mùng 8
tháng ba (Thiêu)
NĂM KỶ-MÃO

Lục tỉnh tân văn

COFAT

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.80
Ba tháng.. 3.80
Mỗi số..... 0.04

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

THỜI CUỘC THẾ-GIỚI

Lý luận của kẻ mạnh

La justice sans la force est impuissante.
La force sans la justice est tyrannique.
PASCAL

THẾ-giới ngày nay đang ở vào một thời kỳ nghiêm trọng cực điểm. Mỗi phát qua là người ta thấp thỏm lo âu một sự tấn công thình linh của các nước phát-xít. Không khí chúng ta đang thở là không khí có tiềm mùi chiến-tranh của năm 1914.

Giữa lúc lo ngại sự tàn phá của quả bôm đầu tiên bên nghịch, các nước cộng-hoà khẩn cấp tăng binh phòng bị. Tuy nhiên mùi chiến-tranh cứ lẳng vẳng từ Á qua Â, từ Á qua Phi và chực có dịp là sẽ chầy bùng.

Lúc đầu khi vụ Lư-cầu-kiều phát sanh, người ta đã lo rồi đây thế-giới sẽ không khỏi biến sanh đại-chiến. Vì người ta đã thấy rõ rệt nguyên nhân mâu thuẫn của nó: hiệp-ước bài cọng.

Thoạt thế, dự vào hiệp-ước bài cọng chỉ thấy có những nước rất đói khát thuộc-địa, nghèo về nguyên liệu hoá học tối cần cho sự phát triển của công-nghệ. Hơn nữa công-nghệ là sự sống của các nước ấy, nếu công-nghệ không được cường minh thì sự sống cũng không thể được.

Biết được hiện tình của các nước đó, tất nhiên thế-giới đã hiểu rõ mục-đích tối cao của tờ hiệp-ước mới trên.

Để cho Nhựt Đức Ý ký xong, người ta chờ xem hành-động của họ. T'ếng súng Lư-cầu-kiều nổ lên. Nhựt đã hờ sẵn, thẳng xông mà xâm-chiếm nước Tàu.

Hồi ấy toà lầu « Vạn-Quốc » chưa đóng cửa, người Nhựt muốn sửa chữa hành vi sống sượng của mình: « Tôi bài cọng đây ». Thế rồi họ tha hồ đâm, chém dầy vùng bèn đất Trung-nguyên. Mải miết trong những cuộc toàn thắng, dân Phò-Tang đã đi thâm vào nội địa.

Và cuộc chiến-tranh « bài cọng » đã kéo dài gần 2 năm rồi.

Mới đây lại một cuộc liên minh quân-sự vừa ký kết xong.

Đức hăm hở dứa động binh nhưng để tuần tự thực hành chủ-nghĩa của đảng mình. Thoạt tiên họ gỡ rối cho nước Áo. Có lẽ nước nầy sắp sửa thân cọng đây. Rồi miền Suède, rồi nước Tiệp, rồi miền Mémel. Vì mấy giống dân sau nầy cũng lại thân cọng nốt.

(Coi tiếp trương 6)

CUỘC TUYỂN-CỬ HỘI-ĐỒNG QUẢN-HẠT KỲ 30 AVRIL 1939

Hiệu-triệu cùng anh em Annam dân Tây

Anh em,

Lần thứ nhứt trên sổ người pháp lại có một người trong chúng ta. Ông Mariani và cả người đồng sổ của ông thảy đều là hạng người con-dân, hạng người lao-động ngày thắng ở thuộc-địa lâu năm và thường đối với anh em Annam dây tây với những cảm-tình hiah-đẳng và bác ái. Các ông ấy đều biết rằng giữa người pháp với nhau không nên có gì khác nhau cả.

Anh em dân tây! Ở dây người ta kể chúng ta là người pháp hạng nhì. Khi chúng ta vào một công-sở nào, người ta trả lương cho chúng ta dưới số lương của hết thảy người Pháp khác. Trọng các nhà buôn chúng ta bị đãi như hạng nhì nhơn» (parias). Dêu vậy chúng ta phải trả « thuế máu ». Nếu ngày nào nước Pháp bị kẻ nào xâm lấn, chúng ta sẽ phải lo phòng thủ!

Vậy thì chúng ta có thể nào dung mãi cái tình cảnh thấp kém của chúng ta không?

Không

Bởi là cái lẽ tôi nhận ghi tên trên sổ người Pháp phía bên các nông gia các nhà trồng-tỉa tiếu và trung đều có một ý chí như chúng ta, hiểu biết nguyện-vọng và những điều yêu-cách chánh đáng của chúng ta; phía những kẻ siêng năng tâm không bao giờ ai chối cải.

Anh em dân tây! Ấy bỏ thăm cho sổ *Mariani, Haasz, Peysson, Joligard Trương-vinh-Tống*, ấy là anh em bỏ thăm cho anh em đó.

Bởi vì bọn nghịch của anh em không bao giờ nghĩ đến anh em. Họ không bao giờ biết nhu-yếu của anh em. Họ ở cao quá. Họ bị xoán cả quyền lợi của anh em.

Annam dân tây! cả nhân của tôi không đáng kể bao nhiêu. Nhưng với cả số tám trăm thăm và số thăm của người pháp tự do có ý chí tốt đẹp, tôi có thể làm cho nhà đương cuộc nghe và tôi còn biết bình vực quyền lợi cho anh em. Bắc cử tôi sẽ đại biểu cho hạng annam dân tây và làm cho người ta nhìn nhận quyền hạn của anh em.

Lần thứ nhứt trong một cuộc tuyển cử quản hạt, anh em dân tây, anh em sẽ đứng quanh số của chúng tôi. Sự đắc thắng của chúng tôi là anh em chỉ cho nhà lãnh đạo ở Đông-pháp rằng anh em không chịu phải bỉ xoán nữa.

Anh em không ăn mày những ân huệ Hãy để sự thoả hiệp các miếng mồi ngon ấy nhém hợp ở ngoài.

Anh em kêu nài quyền lợi của anh em. *Mariani, Haasz, Peysson, Joligard* và tôi, chúng tôi sẽ cương quyết làm cho người ta nghe đến lời kêu gào của anh em.

Anh em dân tây! Hãy bỏ thăm cho chúng tôi chứa nhựt nầy! Hãy đi tới đến phòng bỏ thăm để làm xong phận sự đối với gia đình của anh em. Bởi vì chính gia đình của anh em bị bỉ xoán, bởi người ta đãi với anh em thấp kém hơn người khác

Chúa nhựt tới! Cám ơn

TRƯƠNG-VĨNH-TỐNG

Cuộc tuyển cử Nghị-viên Quản-hạt

(KỲ NHÌ NGÀY 30 AVRIL 1939)

QUẬN THỨ NĂM: CẦNTHƠ - SỐCTRĂNG - BẠCLIÊU - CÀMAU

DEPOT LEGAL INDOCHINE A 1434

TỜ LỊCH TRẦN

Kính Quí vị Đồng-bào và Cử-tri:

Ảnh của ông Đoàn-hữu Khoa

Tôi ra dự cử Hội-đồng Quản-hạt, quận thứ năm cuộc tuyển-cử kỳ nhì, nên tôi tỏ đôi lời xin quí vị tin nhậm cử tôi làm Đại-biểu.

Trước kia tôi đi du học bên Đại-Pháp, dến chừng trở về quê-hương dến nay, tôi hằng gia tâm lo việc ruộng nương, thường ngày đã chung chia cùng với cả nông-dân các sự vui, sự buồn, các công phu tiêu tứ của nghề nông.

Tôi không dám phô trương với quí vị rằng chương trình tôi thảo ra dây, có thể gồm các vấn-đề, tôi sẽ thi hành. Luận về phương-diện Nam-kỳ ta, cho được quốc-dân càng tấn lên, càng sung túc, thì kể sao cho xiết các điều-kiện khó khăn mà chính nhà Chánh-trị phải châm nom kinh-nghiệm đến cho đặng thiệt hành theo sở nguyện của dân.

Tôi đâu chẳng hiết công trình vì đại của các ông Nghị-viên Quản-hạt đang anh đã thi thố rồi, cũng không phải không nhọc công khó, ấy vậy tôi chỉ ước ao, noi theo đường đã dọn sẵn mà đi, miễn là làm sao cho được kết quả mỹ mãng thêm, hầu đem lại những đều lợi rộng lớn hơn cho dân chúng.

Theo chương-trình chánh-sách của tôi, là muốn hiệp tác cung nhà chuyên trách và các Đại-biểu phòng Thương-mãi, phòng Canh-nông Nam-kỳ, cho dặng sửa đổi các việc chi khuyết điểm, bất cứ về phương-diện nào, ấy chẳng qua là muốn cho đất Nam-kỳ trở nên một xứ trường thành, đủ tài liệu mở mang một cách xinh đẹp trong đường kinh-tế, quốc-chánh, xã-hội, chánh giữa cõi Á-Đông càng ngày càng thêm tấn bộ.

Đối với xứ ta chỉ như nghề nông mà sanh hoạt nhơn dân, nhằn đông nhờ huê lợi không đều ruộng lúa. Nhà nước nên để ý bảo hộ nông gia một cách khoan hồng, giúp vốn cho dù dùng. Dẫu lập hình luật trừng trị sự cho vay ăn lời quá phép cho gắt gao thế nào đi nữa, kết cuộc cũng phí công vô ích, nếu các điền-chủ và nông-phu cứ chỉ co trông vậy vào các «nhà buôn tiền bạc» mà vay bạc trong lúc làm mùa, chớ chẳng dặng dến những Ngân-Hàng cho vay nhẹ lời mà vay hỏi.

Thay vì chánh-sách bỏ xuội, đến đâu hay đó, như thuở nay, Chánh-phủ phải thi hành chánh-sách ủng-hộ, sẽ đem kết quả đẹp đẽ cho toàn thể dân-chúng xứ nầy.

Tôi sẽ lo nghiên-cứu vấn-đề thuế huê lợi, dành rằng là một món thuế ai cũng công nhận, song phải sửa đổi cần kíp nhiều chỗ thi hành lầm lạc, bằng chẳng vậy thì một mai dây, phần nhiều đồng-bào ta phải chịu lắm việc khó khăn, vì chẳng rõ việc làm sổ sách, thâu xuất cho trúng luật, thì sẽ bị quan dặt lên mà đánh thuế huê-lợi cho mình. Đó là nguồn hiết bao nhiêu sự oan ức, bất công-lý, và phiền phức.

Định theo vấn-đề thuế huê-lợi trọng hệ nầy, phải nói qua việc thuế-thân dần vô sẩn. Ước sao cho nhà chức-trách cho dân nghèo dặng hưởng ân huệ đóng thuế nhẹ nhàn. Sở nguyện tôi là đeo đuổi làm làm sao cho dạt đến mục-đích ấy, vì công-lý, vì hòa-bình giữa các giai cấp nhơn dân toàn xứ.

Vì nhơn loại, tôi sẽ tận tâm xin bỏ luật Toà-Bố phạt tù người Bổn-quốc, vì dành rằng, ở giữa thế-kỷ văn-minh nầy mà còn có lẽ đó thì coi rất bất hạp thời thế.

Chẳng những tôi lo cho các hạng dân, bởi việc làm mà tạo ra xứ nầy dặng giàu mạnh, bất cứ giai-cấp nào; tôi càng chăm nom cho các hạng trí-thức, là rường cột cho bổn xứ.

Tôi sẽ hết lòng hiệp tác cùng Quan-Lại, các Tỷ, các Sở, dặng nài xin Chánh-Phủ ban ơn cho ấn lương đủ bảo đảm sự sống của mỗi người cho xứng đáng và thích hạp với giai-cấp của mình. Lại cũng xin nhà nước trọng dùng tài học phẩm nhiều thanh niên du học bên Pháp và Hà-nội, trong các Tỷ thuộc ngạch Nam-kỳ.

Đồng thời tôi cũng xin cho các viên Dân-Biểu, tại làng, tổng và địa-hạt, được lần lần mở mang, khỏi bị tiếng gọi rằng mình là người tay sai của Chánh-Phủ mà thôi, mà trái lại được quyền trách nhậm, vì mình là cội rễ nền Chánh-trị xứ nầy và là Dân-Biểu bổn tỉnh.

Thưa Quí vị, cái bản lược trên đây biên sơ những công việc tôi sẽ thi thố, nếu Quí vị tin nhậm bảo cử tôi làm Đại-Biểu.

Còn nhiều vấn-đề khác nữa (Giáo-huấn, Y-tế, vân vân...) cũng phải lo cho thích hợp thời đại nầy, cho bổn xứ, kể ra không xiết. Nói tóm tắt rằng, nếu tôi được đắc cử làm Đại-Biểu, thì tôi sẽ hết lòng làm tròn bổn phận cho đặng hoàn toàn sự công ích của Quí vị và của quê-hương.

Tôi xin cảm ơn trước Quí vị.

ĐOÀN-HỮU-KHOA

Nghiệp-Chủ ở BẠCLIÊU.

Một anh bồi bị bắn lầm

Anh Nguyễn-văn-Hai, 20 tuổi, làm bồi cho một nhà nọ ở đường Frère Louis (Saigon).

Chiều bữa 24 Avril vừa rồi người con của chủ nhà xách súng bắn chim. Rải đạn bay lạc trúng nhằm cánh tay Nguyễn văn-Hai.

Lập tức người anh kêu xe chở Hai vào nhà thương Cholray để nhờ quan thầy múc đạn ra.

Vì bài vở nhiều

Nét Mực thừa

xin gát lại một số

Vì sự rất rộ xảy đến, người chủ nhà vui lòng chịu tiền cơm thuốc cho Hai, nên nội vụ đã êm đình ổn thỏa.

Hôm rồi người ta chở đến nhà thương Lường Boun ire một người bị thương nơi cổ.

Ấy là thầy Cao v-S.. nguyên trước kia giúp việc sở Bưu-điện hiện nay ở Tân-uyên (Biênhòa)

Nguyên nhơn vụng nghe 'âu vì hiện nay thầy nghèo nà quá không đủ lo cho gia đình đông đúc của thầy, nên thầy cắt họng tự tử. Ô hô! đau đớn thay.

Cùng quí-vị cử-tri quận nhì (hạt Saigon, Cholon, Tânan và Mytho)

Quí ông,

Cuộc bỏ thăm dặng cử Hội-đồng Quản-hạt lần thứ hai nầy, định nhằm ngày chúa nhựt 30 Avril; tôi sẽ hân hạnh ra ứng cử ở quận nhì.

Đối với phần nhiều quí ông ở bốn hạt Saigon, Cholon, Tânan và Mytho, tôi đã từng nhiều phen gặp gỡ trên đường xã giao. Vậy tôi xin tự trọng mà nói rằng tôi không phải là người xã lạ.

Không phải chờ tới bữa nay là ngày tuyển cử, tôi mới ra tranh lãnh phần trách nhiệm trong vực quyền lợi, cho quốc dân một cách hiệu nghiệm hơn. Trong vòng năm bảy năm trước, tôi đã từng hoạt động trên trường chánh-trị tôi đã có dịp khảo cứu nhiều vấn đề thuộc về chánh-trị, về xã-hội, về kinh-tế có ảnh hưởng tới trong lai xứ Việt-nam.

Tôi đã có nhiều dịp đem lời biện thuyết trên diễn đàn, hoặc dùng cây văn trên mặt báo nhứt là trên tờ «Đông-dương diễn đàn» (la Tribune indochinoise) mà phụng sự cho các việc công ích. Phải, tôi đã tranh đấu một cách bình tịnh, nhưng không quá nhu nhược dặng giúp sức cho đồng-bào; khi nào quyền lợi và danh dự của đồng bào bị xâm phạm tới. Lời biện thuyết của tôi bao giờ cũng dặng tự chủ cho tới cầu vấn của tôi trên mặt báo cũng do một ngòi bút độc-lập.

Hai cách hoạt động đó tôi sẽ áp dụng khi hành giữa Hội-đồng quản-hạt. Bên cạnh đó, tôi sẽ đặt một cặp mắt phá thác cho tôi cái trách nhậm và cái danh dự binh vực quyền lợi của người Việt-Nam trên hàng chánh-trị hợp nhứt ở xứ Nam-kỳ nầy.

Các ngài cũng đã từng hiện nghiệm rồi, tôi thiết tưởng không cần phải làm phiền phí thì giờ của các ngài đi đọc một bản chương trình viển vông chúng ta nên nhứt định bỏ tuyệt cách vận-động tối cổ đó đi vì nó chỉ xứng đáng cho các vai tuồng trên hí-trường!

Xin các ngài cho phép một người thanh-niên bước ra ngoài con đường mà từ xưa đến nay đã bao nhiêu qui-nhơn đã trải qua con đường dầy những lời «thề non hẹn biển», hay là nịnh dân hoặc chúng. Xin các ngài cho phép một người thanh niên coi việc chánh-thương; một người thanh niên chỉ cần tới sự tinh dụng của đồng bào ngõ hầu đem sự kinh-nghiệm sẵn văn lợi biện thuyết ra phụng-sự cho tổ-quốc.

Tôi đã từng đứng vai người hoạt động trên đàng chánh-trị Ngày nay tôi cũng xin giữ cử chỉ đó. Ở Hoà-cầu đang trải qua cuộc tân-thương rất nghiêm trọng, cần vận mạng xứ Namkỳ thì liền lạc một cách mật thiết với nước Pháp xứ Namkỳ đối đầu ngay với Châu Á đang gặp cơn khởi lửa bình đao xứ Namkỳ cần phải có người biết cách hoạt động dặng hiệu thêm quyền lợi công chúng dặng bình vực lấy sanh-mạng, lấy danh-dự cho nhơn dân hơn là hạng người thờ những chủ nghĩa viển-vông, hoặc tay chánh-trị ở đâu xâm cuối làng.

Quí vị cử-tri, các ngài có thể phủ phê các nết trách-nhiệm dân biểu cho tôi. Trong thời gian bốn năm các ngài sẽ có thì giờ dặng xét đoán cách hành động của tôi. Ngay hiện tại đây, tôi chỉ có một định nhân là: Hội-đồng tôi sẽ hết dạ hết lòng cầu một người hiền lương và tự chủ dặng binh-vực quyền lợi cho đồng bào cho xứ sở.

Xin cảm tạ qui ông

VƯƠNG-QUANG-NHƯỜNG

Luật khoa tấn sĩ

Hội-viên Hội-đồng Trung-kỳ ở Nam-kỳ và Cao miên

TRUNG-QUỐC TẤT THẮNG NẾU CÓ THỂ GIỮ QUẦN NHỰT

BẰNG VIỂN ĐẠN VĂN CHƯƠNG

Đạo-đức Cứu-quốc

Như kỳ rồi chúng tôi đã nói: Tưởng-giới-Thạch muốn nung đúc dân-tâm cho hăn hái kiến nhân đã kháng Nhựt lâu dài nên chỉ đã bao những điều-luật về «Tinh-thần Tổng-động viên».

Đại khái gồm có 8 mục.

Mục thứ ba nói về «Đạo-đức cứu quốc» lời lẽ thống thiết, chúng tôi, muốn dịch ra cho độc-giả xem. Vì đoạn nầy có thể xem là hữu ích chung cho cả những quốc-gia dân-tộc nào suy vong mà muốn tự cường tự cứu, chớ không riêng nước Tàu thôi.

Nếu có thể lấy đạo-đức văn-chương mà đuổi kẻ xâm lược áp-chế mình được thì Trung-quốc tất là đuổi được Nhựt-quân đi bằng những bài văn như bài nầy. Một điều ai cũng phải nhìn nhận rằng đời nầy tuy là văn cũng có vật chất, có khi-giới mới có thể sanh tồn cạnh-tranh, song tinh-thần bao giờ cũng là một món khi-giới của phái có và nó cũng có sức mạnh phi thường.

Dưới đây, chúng ta thử nghe Tưởng-giới-Thạch chủ trương rải thuyết đạo đức cứu nước ra thế nào?

Ngày nay, sự cần kíp của Trung quốc là phải làm sao chống chỏi cơn ngoại diệt trừ mối tệ, xua đuổi quân giặc để cứu vớt nước nhà. Cho nên ngày nay toàn thể quốc-dân ta cũng phải gắng gỗ thực

(Coi tiếptrương sáu)

CUỘC TUYỂN - CỬ HỘI-ĐỒNG QUẢN-HẠT 30 AVRIL

Những nhà ứng-cử đáng tin cậy trong các quận

Hôm nay chỉ còn 4 hôm nữa là đến ngày tuyển-cử, vậy chúng tôi tưởng nên giới-thiệu những nhà ứng cử xứng đáng:

QUẬN NHÌ

Vương-quang-Nhường

Huỳnh-văn Chính

Nguyễn-đăng-Liêng

∴

QUẬN TƯ

Huỳnh-thiên-Lộc

Tú-tài văn-chương. Nghiệp-chủ

∴

QUẬN NĂM

Đoàn-hữu-Khoa

Nghiệp-chủ

∴

Phía người Pháp thì có các ông:

Mariani

Haasz

Peysson

Joligard

Trương-vinh-Tống

Chúng tôi tin chắc rằng hết thảy cử-tri không bao giờ phụ lòng chúng tôi giới-thiệu.

LUC TINH TAN VAN

NHA IN NGUYEN-VAN-CUA

57, Rue Lucien Mossard -:- Saigon

Có bán đủ hàng (assortie) cho các quan, — sai và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng — Hàng tốt, — Giá rẻ.

Etude de Me François GIACOBBI,
Avocat à la Cour, 22-24, Boulevard Bonnard, Saigon

Vente sur saisie-immobilière

Au plus offrant et dernier enchérisseur

En l'audience des Saisies-Immobilières du Tribunal de Bienhoa, séant au Palais de Justice à Bienhoa

D'UN LOT D'IMMEUBLES

composé de quatre parcelles de terre en nature de rizière et de culture

Sis au village de Long-Hung, canton de Long-Vinh-Thuong (Bienhoa)

L'ADJUDICATION AURA LIEU :

Le Jeudi, 25 Mai 1939

à 8 heures du matin

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra :

Qu'à la requête du sieur So-Mouttayah, ancien professeur d'argent, demeurant à Bienhoa-ville ;

Agant pour conseil Me F. Giacobbi, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, 22-24, Boulevard Bonnard, électivement en cette qualité près la Cour et les Tribunaux de Saigon, et suivant procès verbal de Me Nguyen-van-Kuus, huissier à Bienhoa, en date du Douze Janvier 1939, enregistré et transcrit au bureau des hypothèques de Saigon le Septembre 1939 vol, 64 N° 11, il a été procédé à la saisie-réelle des immeubles ci-après désignés, appartenant au sieur Mai-van-To, commerçant, demeurant à Ap-Hoa (Bienhoa) ;

Que les formalités de publication du cahier des charges ayant été remplies à l'audience de saisie-immobilières en date du Trente Mars 1939, le Tribunal par son jugement en date dudit jour, a fixé l'adjudication des immeubles saisis au Jeudi Vingt-cinq Mai 1939, à huit heures du matin ;

Qu'en conséquence et sur les poursuites dudit sieur So-Moutayah, il sera procédé le Jeudi Vingt-cinq Mai 1939, à huit heures du matin, en l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de Bienhoa au Palais de Justice à Bienhoa, à la vente aux enchères publiques et au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles dont la désignation suit :

Désignation des immeubles

Lot unique :

1° Une parcelle de terre en nature de rizière de 3è classe d'une contenance de Dix ares (0h. 10a. 00c.), bornée au Nord par fleuve, au Sud par Nguyen-van-Bo ; à l'Est par Nguyen-van-Men et à l'Ouest par Bui-van-Vang, portée au diabô dudit village de Long-Hung, canton de Long-vinh Thuong (Bienhoa), sous le nouveau numéro 398 d'ordre et le numéro 69 1ère feuille, du plan de la description des Champs, au nom de Mai-van-To ;

Il existe sur les parcelles N° 1 et 2 deux fours à briques (un grand four rond et un petit four carré) une maison sur pilotis et un hangar construits en bois couverts en feuilles de palmier d'eau.

2° Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de d'une contenance de cinquante quatre ares, trente deux centiares (0h. 54a. 32c. bornée au Nord par Mo-van, Quoc, au Sud par Nguyen-van-Bea et à l'Ouest par Vo-van-Quyen, portée au diabô dudit village de Long-Hung-canton de Long-Vinh-Thuong (Bienhoa), sous le 400 Vesth numéro 396 d'ordre et le numéro 75, 1ère feuille, du plan de la description des champs, au nom de Mai-van-To.

4° Une parcelle de terre en nature de rizière de deuxième classe d'une contenance de Quarante-neuf ares, vingt cinq centiares (0h 49a 25c.) bornée au Nord par Ho-van Quoc, au Sud par Vo-van-Nguyen, à l'Est par Nguyen-van-Phuoc et à l'Ouest par Cao-van-Lua, portée au diabô dudit village de Long-Hung, canton de Long-Vinh-Thuong (Bienhoa) sous le nouveau numéro 256 d'ordre, et le numéro 78, 1ère feuille, du plan de la description des champs, au nom de Mai-van-To,

Les parcelles Nos 3 et 4 sont incultes. On prend de la terre de ces deux parcelles pour fabriquer les briques.

Mise à prix :

Outre les charges, clauses et conditions insérées au cahier des charges déposé au Greffe du Tribunal, les enchères seront reçues sur la mise à prix suivante :

LOT UNIQUE :

Deux cent piastres ci. 200$

Purge légale:

Il est en outre déclaré conformément à l'article 696 du Code de procédure civile, que tous ceux du chef desquels il pourrait être prise inscription pour raison d'hypothèques légales devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Hơi người bị bệnh hen, nên thở cho dễ chịu!

Thật không gì khó chịu bằng sự khó thở! Lúc đi, lúc chẻo thang gác, nỗ khó thở thì ho sù sụ ngay. Khác nhỏ luôn, chả làm sao cho người được.

Biết bao nhiêu người có bệnh hen, bệnh ho ra đờm sẽ khỏi đau đớn khổ sở nếu chịu chưa bằng thuốc «Sirop des Vosges Cazé». Thuốc ấy đã chữa khỏi rất nhiều người, có nhiều thứ cảm cũ làm chứng.

Hơi người bị bệnh hen, bệnh ho ra đờm, trông người ta đi lại nhẹ nhàng mà không ước ao được như vậy sao?

Nếu các người muốn được như mọi người, nếu muốn biết đủ các sự vui sướng ở trên đời, nếu muốn sống thì nên theo lời khuyên của chúng tôi : uống thuốc ngọt Vosges Cazé.

Sự đau đớn sẽ không hết ngay, thở được nhẹ nhàng dễ chịu, vì thuốc ngọt Vosges Cazé không thể nào không chữa khỏi bệnh ho sổ mũi, bệnh hen tức bực, nghẹ như gió thổi trong ngực và tỏ cả ngày.

Sirop des Vosges Cazé

Bán tại các hiệu bào chế, hay tại hiệu. CAZÉ, Pharm. de 1re cl., Avenue de Châtillon, Paris

---

COLLYRE VERT
du Docteur **MOTAIS**
Donne les commotions et le trachome

THUỐC ĐAU MẮT
Nước xanh
của Bác-sĩ
MOTAIS
Trị những chứng đau mắt lòng-cồn và đau mắt mảng-cá
(Trachome)
0$30

眼科名醫 莫泰士 治眼痛奇效 如神 點藥水

En Dépôt
Grande Pharmacie de Frahee
(11-113 Rue Catinat
Et vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Fait et rédigé à Saigon, par Me M.J. Xavier, substituant Me F. Giacobbi, Avocat à la Cour poursuivant et soussigné le Quatorze Avril mil neuf cent trente-neuf.

Signé: M. J. XAVIER

La présente insertion rectifie celle qui a été fait dans le numéro du 21 Avril 1939.

Lời rao

Cho quan khách hay rằng ;

ĐẾN NGÀY TỚI NĂM 25 MAI 1939

làm giờ ban mai

tại Tòa-sự Biênhòa, sẽ giảo-giải bán « Một sở đất » có bòn miếng ga lạc tại làng Long-Hưng (miênoa), biên tịch của Mai văn-Tổ, buon bán, ở Ấu-hoa (Biênhòa), theo lời xin của So-Moutte ấn, qu tại-chủ, ở tại cư Biênhòa.

Bất nầy có bòn miếng hập gi, đo được tối trên 1 mẫu, 22 cau ren đo có cất hai tô nam gạch. *Sở đất đo đã mọc lên năm cạch.*

Bán làm một sở và ra giá là:
Hai trăm đồng... 200$

Làm ra tại hội quán Trung-sự M. J. XAVIER, thế quyền Trung-sự F. Giacobbi, tại Saigon, ngày 14 Avril 1939.

Ký tên: M. J. XAVIER

Muon ban

Một sở đất tại Phước-Hải (Baria) đọc theo bải biển, đường Bartoli đi qua Nước-Ngọt.

Một sở đất tại Chợlớn đường de Martin, đo được 2.587 thước vuông tây

Một sở đất tại Saigon đường Mayer, đo được 3.781 thước vuông

Một sở đất tại Saigon đường Mayer, đo 4h, đo được 2000 thước vuông trên đó có một dãy nhà ngói bảy nóc

Một sở đất tại Giadinh Cầuông đường Paul-Blancay prolongée, đo được 2855 thước vuông trên đó có một cái nhà ngói và vài cái nhà nhỏ.

Một sở đất tại Tânninh làng Ninh Thạnh trên đó có một cái nhà ngói.

Bai miếng đất tại Tâyninh, tỉnh Châu-giang.

Một sở đất tại Saigon, đường Mayer, to được 1.915 thước vuông trên đó có 16 cái phố ngói Nhà lá à 25.

Ai muốn mua xin đến tới Bản-hãng hỏi-nước thì thương nghị cho hiệu-lắm. 57 Galieni

---

Chở ham thua kiện

...Lầu biết quyền-lợi mình bằng bỏn thì sách vở chẳng cần kịp sau nầy. Đọc nó mới biết quyền-lợi và nghĩa-vụ mình đến đâu, nhiều bận sẽ tỉnh theo kiện :

Dân Luật Nam kỷ (cả ký nhì rất đúng với án-lệ và pháp luật... 1$20
Án tòa hộ (40 vụ kiện về hộ Annam)... 1$30
Việc lập bằng khoán thông dụng (được tới-khiển cả 5 quan Thanh-tra lao động Đông-pháp)... 0$70

Mua cả bốn bộ được bớt 25% cước phí gửi mỗi cuốn. Ông Phan-văn-Thiết cố vấn Luật-sư 45 Avistaire Garros Saigon.

Ông Phan-văn-Thiết tiếp khách mỗi ngày sau giờ-chỉ trên đây. Mỗi lần cố-vấn về một khoản tiền 5 đồng, ngoài ra có làm đơn trạng lý đoán thì tính riêng tùy việc.

Tân tâm mà Kin-nhiệm —

Giựt tiền giữa sòng bài bị bắt giải tòa

Tối thứ hai, tại nhà thị Biểu ở Phúnhuận, có chứa một sòng bài có nhiều tay đến đánh. Sòng bài chứa rất êm không có xảy ra điều gì đáng tiếc hết. Không để lúc gần mãng sòng tên Lê-văn Hữu bị tên In giựt 15$ nên mới có chuyện thưa kiện đến làng. Lẽ tất nhiên tên Hữu dựng chứng có hẳn hòi, vì vậy là đã bị bắt giam và làng Phúnhuận giải tòa chiều hôm qua.

Hễ uống cả ngày
PIPPERMINT
GET
với
nước đá
hay
nước lã
GET FRÈRES
REVEL (Hte-Garonne) France

Khi cô SIMONE tiếp khách...

Ít sao mặt cô phải lán, ấy đó là làm cho cô có danh tiếng là một người đàn bà lịch-sự! Nhưng cô SIMONE vẫn yên-tĩnh : trọn lúc ngồi dùng trà, mặt cô sẻ luôn luôn mịn màn và tươi tỉnh như ý muốn là nhờ

CRÈME SIMON M.A.T.
(la crème của sắc đẹp)

Và muốn tránh đừng cho da nhân và giữ da mặt sạch sẽ mịn mềm trước khi ngủ cô luôn luôn theo chế độ Simon là thoa một lớp mỏng

CRÈME SIMON
(la crème bẻ sanh đẹ sắc khoẻ)

THUỐC-BỊA Ở THƯỢNG-THỌ
GIẤY-PHÉP ĐẶC-NHƯỢNG số 4.249 tới 4.253 của sở biên thuế các điều-lệ làm trong khi cước bộ.

NHÀ-NƯỚC ĐẠI-PHÁP
Trọng — kiểu-cảm — bảo-hộ
THUỐC-BỊA NAM-KỲ
Sở quản-thủ chà quyền điền-thổ

CHỈ DỤ ngày 21 Juillet 1862, sửa vào 1897

Phòng việc tạ BẠCLIÊU

Giáo thị về đơn xin cước

Vào Hộ điền-thổ, làng Hòa-Bình, tổng Thanh-Hòa (Bạcliêu)

Theo đơn xin số Mười chín (19) đề ngày 4 Avril 1939.

1° tên Trần-thi-Hoài 87 tuổi, vợ góa thừa hưởng của tên Trương-tấn-Khoẻ, thế-nghiệp tự-điền của những vị thành-niên Trương-tấn-Sĩ, 16 tuổi, Trương-thị-Ba, 15 tuổi, Trương-bình-Minh, 12 tuổi, Trương-kim-Luân, 10 tuổi và 2° tên Trương-thành-Chân, sanh năm 1898 tại làng Hòa-bình, vợ a Dương-thị-Ên, làm ruộng tại làng Hòa-bình, thủ hộ của những vị thành niên ấy do tờ hội nghị bổn tộc ngày 12 Janvier 1939 do tòa án Bạc-Liêu phê y ngày 17 Février 1939.

Có xin cước vao bộ điền thổ tại làng Hòa-bình, tổng hành-hóa (Bạcliêu) lâm sở đất ruộng tọa-lạc tại làng Hoa-bình, đạt-thành chung được bốn mươi hai mẫu, bảy mươi mai sáu (42ha. 72a. 00ca.) cai y ra như sau đây : 1° Sở thứ nhứt, địa bộ số 225, bong đó 8$ tờ tam 12, đạt-thành được 4ha. 69a. 20c. ; 2° Sở thứ nhì, địa bộ 224, bong đó số 34, tờ thứ 12 đạt thành được 3ha. 96a. 80c. ; 3° Sở thứ ba, địa bộ số 225, bông đó số 6, tờ thứ 8, đạt thành được 4ha. 70a. 40c. ; 4° Sở thứ tư, địa-bộ số 226, bong đó số 33, tờ thứ 11, đạt thành được 18ha. 68a. 00c. ; 5° Sở thứ năm, bong đó số 39 tờ thứ 12, địa bộ số 227, đạt-thành được 9ha. 77a. 60c.

Khai rằng đất ấy là của Trương-tấn-Khoa Trương-tấn-Sĩ, Trương-thị-Ba, Trương bình-Minh và Trương-kim-Luân đứng bộ trọn quyền, và theo đều y hay biết thì đất ấy không bị đều chi bó buộc thiệt đầu ngày nay hay là ngày sau khác hơn mấy điều kể ra sau nầy:

A) *Trên sở thứ nhứt, thứ nhì, thứ ba, thứ năm, địa bộ số 223, 224, 225, 227)* a) cô cho sở Canh-nông Bạcliêu đo tờ vay số 41 ngày 29 Novembre 1930, nếu bộ ngày 15 Décembre 1930 ; tờ vay ấy kéo dài hạn đó tới ngày 6 Janvier 1932 (2.000p.00) và lần nữa kéo dài nạng đo tới 7 Mars 1932 (7.0p.00), nếu bộ ngày 12 Mars 1932 ; b) cô cho sở Canh-nông Bạcliêu đo tờ vay số m.94 ngày 5 Janvier 1932 (125p.00) nếu bộ ngày 26 Janvier 1932 ;

B) *Trên sở thứ tư, số địa bộ 226)* 1° Cô cho sở canh-nông Bạcliêu đo tờ vay số 37 ngày 7 Novembre 1930, tờ vay ấy kéo dài nạng thêm đo tờ ngày 28 Décembre 1931 (1.300p.00), nếu bộ ngày 6 Janvier 1932 ; 2° Cô cho sở canh-nông Bạcliêu đo tờ số m.94 ngày 5 Janvier 1932 (125p.00), nếu bộ ngày 26 Janvier 1932.

Vụ tra cứu thi-hành y theo điều 867 tờ chỉ-dụ ngày 21 tháng bảy Langsa năm 1925, có chỉ-dụ ngày 23 tháng mười một Langsa năm 1926 sửa lại, và sẽ có luôn luôn trong ba tháng kể từ ngày đề trên sở Công-vẫn nhựt-báo Namkỳ có ấn-hành lời cáo thị nầy.

Người nào có cang dự động phép nap đơn cho quan Quản-thủ ấy tên dưới đây mà ngăn cang việc xin cước bộ ấy, trong kỳ-hạn ba tháng trước.

Người nào có cang-dự động phép khai cho quan Quản-thủ biết những điều chi mà mình tưởng là có ích đặng làm cho phải-hiệp cùng làm cho đã thêm, hoặc chống cải những điều nói trong đơn xin cước bộ, đã hai ra ở trước.

Chẳng nhận lời khiếu nào hoặc lời chống cải nào nạp sau ngày hai mươi bảy tháng bảy langsa Năm một ngàn chín trăm ba mươi chín (27 Juillet 1939).

Làm tại Bạcliêu ngày hai mươi bảy tháng tư langsa Năm một ngàn chín trăm ba mươi chín.

Quản-thủ chà-quyền điền-thổ
Ký tên : P. DELAGE

LE GRAND SOLEIL
LA CHALEUR HUMIDE
LES POUSSIÈRES MICROBIENNES
irritent dessèchent contaminent
VOS YEUX
Tels qui sont vôtres surtout à l'usage continu : CONJONCTIVITES, BLEPHARITES et AFFECTIONS OCULAIRES PLUS GRAVES.
Prenez préventivement et régulièrement des bains journaliers avec OPTRÆX.
Si vos yeux sont déjà fatigués, irrités ou sensibles de conjonctivite, arrêtez l'incident avec l'OPTRÆX.
le bain oculaire
OPTRÆX
à base d'extraits végétaux, ne contient aucun toxique et peut être utilisé pour les enfants.
— En vente dans toutes les Pharmacies —
Lab. P. FAMEL, 16-22, Rue des Orneaux, PARIS

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn-văn-Hoành, giúp việc lâu năm nơi quan Chưởng-lý Saigon, đang in tại imprimerie ông Nguyễn-văn-Của, 37 Rue Lucien Mossard Saigon một quyển sách rất có giá-trị và rất hữu-ích cho các nhà nghiệp-chủ trong khi nếu sự cần dùng đến, và cho hương-chức trong hương-miên hành-chánh trong sự nhận thị các tờ khế.

Ông Nguyễn-văn-Hoành chẳng bộ tài sự ra công tìm tòi trong ba bao chí-dụ đã ngày 21 Juillet 1862, nói về sở Quản-thủ điền-thổ (conservation de la Propriété Foncière) cai-quảng những điều trong 20 Mai 1925, sửa lại chỉ-dụ ngày 2 Octobre 1883, rồi về sự hội hiền-tộc của tiết thứ và 24 Avril 1924, với về sự ấp-bộ, cầm-cố, mà soạn thành cuốn sách ấy tựa đề là :

TỪ-HÂN TÂN-BOẠN

có đủ các thức các sắc tờ khế như là tờ bán đứt giá nơi làng, tờ cầm-cố, mua bán, cầm-cố, chia các thứ-hương, tờ thuê, chuyển-thuê, bổ bằng tờ và các tờ khác, v. v... đặc để rất lắm công phu, chưa từng thấy được như cuốn sách nầy. mỗi tờ đều có giải nghĩa phải làm sao cho đúng theo luật, hiện nay đương dùng.

Sách in thật đẹp giấy tốt bìa dài ma giá có một đồng bạc một quyển, in lần đầu có một ngàn quyển. vậy ai muốn mua xin gởi thơ mau mau cho tác-giả.

Mỗi cuốn.....	1$00
Tiền gởi.....	0.20
Cộng	1$20

Gởi thơ và mandat

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀNH
57-Rue Pellerin SAIGON — 57

Muốn bán:

Vì mắc đi xa, một cái xe hơi *Cabriolet SALMSON*, 5 chỗ ngồi — Kiểu đóng riêng năm 1938 (1938), tuyệt đẹp — Máy móc tinh hảo, đi nặng, sôm, vỏ ruột còn tốt cả.

Giá tính rất nhẹ

Ai muốn mua xin viết thư tới

H. D. PHẠM — Long-Hải

mà thương lượng giá cả.

TẬP « SƯ-PHẠM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... ... ... 5$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nào thâu nhận giùm gởi cho bổn-quán, những số báo mua bảo thì bổn-quán sẽ tính cho một phần hoa-hồng 5 %.

DOCTEUR

+ VÕ-DUY-THẠCH +

50, Boulevard Bonard -:- Saigon 50

Téléphone : 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bịnh nhứt là tê bại và những bịnh sau khi sanh sản.

Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng

111-113, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp. Cửa-cuộc chỉnh bản sắp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhứt trong các đại dược phòng.

Bổn dược phòng chỉ bán rồng các thứ thuốc mới hàng hóa, tốt nhứt hạng, vì chỉ tính tiền lời ít. — Không bán thuốc danh tiếng nhứt ở bên Pháp về của ngoại-hạng.

+ Clinique medicale +

Góc đường Mayer và Aviateur Jr tại Dakao Saigon

Téléphone : N° 255

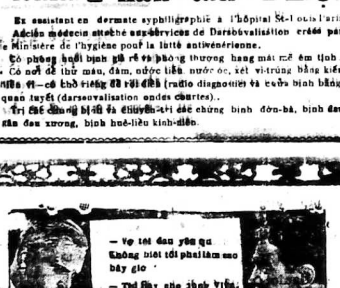
DOCTEUR **Phan-tấn-Thiết**

Ex assistant en dermato syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris

Adeptes modernes et scientifiques de Darsonvalisation créé par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne.

Có phòng nuôi bịnh rất rẻ và phòng thương hạng mát mẻ êm tịnh. Có mở để thử máu, đàm, nước tiểu, nước ốc, xét vi-trùng bằng kiểu mới nữa — có thổ riêng để rửi điện (radio diagnostic) và cuốn bịnh bằng quan tuyết (darsonvalisation ondes courtes).

Trị các chứng bịnh đã chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau xương, bịnh huê-liễu kinh-niên.



TRUYỀN BÁ

Vấn-đề phổ-thông các cuộc thi-nghiệm tại điền của tư-gia

Công việc làm tại « sân thi nghiệm » của sở chỉ có một mục đích là gom hết thảy các giống lúa trong vùng kế cận ở đó về trồng tại đồng lựa chọn phân tách ra từng thứ giống cho được rặc-ròng — rồi đó lại đem ra so sánh về phương diện dáng hột, trứng thất, của các thứ giống mà sẵn thử tại Rồi phòng thí nghiệm và các ban khảo-cứu lại đem những thứ giống đã lựa được tại sân thi nghiệm nhìn nhận là tốt ra mà xem xét lại rồi đệ trình cho ban hội đồng chọn giống lựa một lần nữa để sắp thứ tự về phương diện kỹ nghệ và thương mãi.

Tại các sân thi nghiệm tại có thử về việc bón ruộng bằng phân hóa học, mục đích là để sưu tầm coi thứ phân nào thích hạp, có hiệu quả và phải dùng bao nhiêu cho vừa.

Lại còn nhiều công cuộc khảo cứu khác nữa mà chúng tôi chỉ nói sơ qua một vài việc (sau này sẽ bàn đến kỹ lưỡng hơn)

II

Sau các công việc thi-nghiệm trên đây người ta thấy những gì khác nữa ? Các kho phát hành lúa giống để công hiến cho nông gia nhiều thứ giống lúa tốt ; các nhà buôn tiến-hành việc bán phân hóa học Và đáng trào củng được thành đạt cả.

III

Nhưng mà sự thành đạt ấy củng chưa được hoàn toàn mau chóng như ý của người ta mong mỏi. Tại sao vậy ? Bởi tại người làm ruộng bao giờ cũng hay nghi-ngờ. Không phải là tôi cho họ sai lầm đâu. Nghề nông là một nghề mắc mỏ có nhiều duyên cớ can dự đến sổ huê lợi của mùa màng làm cho nhà nông phải ngỡ vực đến những, cái định thức chung đã cũ kỹ rồi.

Vậy thì nên thử thi nghiệm lại.

Người ta bảo các bạn rằng : Thử lúa nầy thích hạp với đất cát trong vùng của các bạn, tại sân thi nghiệm nó tốt và trúng lắm, hột nó chà mấy rất đẹp và ngon cơm vân vân. Nhưng củng vì một duyên cớ nào mà xưa nay, từ đời ông bà cho đến các bạn, hiện giờ cứa hè cấy giống ấy. Tất nhiên bạn chưa biết nó. Rồi những đều mà người ta làm quả quyết với bạn đó, không thể làm bạn xiêu lòng mà nghe theo liền được. Tốt hơn là bạn nên cấy chút ít thử thi nghiệm coi ra sao.

Người ta lại bảo với bạn rằng : Nên rải 100 kia phosphate (phân có lân toa) và 50 kilô cyanamide (phân có chất đạm) trong một mẫu ruộng, hoặc là rải nhiều bằng hai lần như thế thì bạn được một số huệ lợi to tác hơn chẳng những để gở vốn cho bạn mà lại còn được lời nhiều nữa là khác. Bạn củng có thể cho là to lý. Nhưng tốt hơn củng nên *làm thử chút ít trước đã.*

IV

Tôi nói rằng *làm thử chút ít, ngay trên điền của các bạn và tự tay các bạn làm lấy.*

Vì là các sân thi nghiệm của Sở Lúa Gạo Đông Pháp những kho phát-hành lúa giống, những phòng thi-nghiệm và các ban khảo-cứu bao giờ củng tiếp rước bạn luôn luôn. Bạn được đến xem nào là công việc trồng tỉa, nào là hỏi thêm các điều khuyết điểm trong nghề nghiệp của các bạn. Mặc dầu được vậy củng chưa đủ lòng tin cậy bằng *một cuộc thi-nghiệm nhỏ-nhỏ làm lại điền của bạn và do tay bạn làm lấy.*

Ở các nước tiến-hóa về nông nghiệp, tiến hóa hơn xứ Nam-kỳ ta nhiều, mỗi đồn điền nào củng có dành riêng một khoảnh đất để thi nghiệm, bởi vậy tôi khuyến-khích các bạn nên để riêng ra ít nhứt củng một vài công đất dặng thi-nghiệm lại các điều mà người ta đã bày biểu cho các bạn. Các bạn sẽ trả lời rằng : thực hành một cuộc thi nghiệm sẽ khó khăn cho các bạn lắm vậy — Rất phải. Nhưng Sở Lúa Gạo Đông Pháp hứa chắc sẽ giúp các bạn. Việc cần hơn hết là tự các bạn bao giờ củng nên có lòng sốt-sắng và bền chí luôn để đi đến sự tiến bộ là đủ lắm rồi. Bởi vì việc khảo cứu nào củng cần phải làm đi làm lại nhiều lần mới dám định quyết được cái kết quả. Nếu có thể làm được nhưng vì bạn lại thiếu sức đỡm đương, như thiếu lúa giống, thiếu phân thì Sở Lúa Gạo Đông Pháp sẽ cho bạn mượn S. L. G. Đ. P. có lập ra một ban gọi là

Ban Phổ-thông các cuộc Thí-nghiệm » để sắp đặt các công chuyện nầy.

Các bạn nêu gởi thơ hỏi ý kiến quan Chánh chủ Sở Lúa Gạo Đông Pháp, ngài sẽ vui lòng đáp từ, khuyến bảo và giúp đỡ các bạn luôn luôn.

S.L.G.Đ.D

BÁNH THỨC GIẤY MẬT SANH Ở GAN

Không kinh-phân - mà sáng giấy thấy như mới "bơm sức khỏe" vào trong người.

Ta cần phải làm cho gan mỗi ngày đổ một lít mật sanh vào trong ruột. Nếu mật sanh ra không đủ, đồ ăn không tiêu được, thối ra, lưng phình hơi, ngài có bịnh tan. Trong thân thể đầy chất độc, người buồn bã ủ rủ, ý tưởng về gì cũng đen mờ !

Cũng tuỳ phải dùng thuốc đây. Nhưng bắt đi đại tiện như thế không chữa tới nguồn cơn bịnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS đã cho GAN làm cho mật sanh ra đều, trong người nhẹ nhàng khoan khoái như thường. Chất cây có ngon ngọt, rất mạnh để làm cho mát chảy ra. Nên đòi thuốc viên nhỏ hiệu Carters đã nuôi Gan. Các báo chế. $ 1,25.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỲ THỨ NHỨT 1939

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé

mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHỨT Từ số 000.000 đến 199.999 4.705 vé Xổ tại Hanoi ngày 4 Février 1939		SÊ-RI THỨ NHÌ Từ số 200.000 đến 399.999 4.705 vé Xổ tại Hanoi ngày 4 Mars 1939	
1 vé trúng	4.000$	1 vé trúng	4.000 $
8 — —	1.000	8 — —	1.000
16 — —	500	16 — —	500
80 — —	100	80 — —	100
200 — —	50	200 — —	50
400 — —	25	400 — —	25
4.000 — —	10	4.000 — —	10

SÊ-RI THỨ BA Từ số 400.000 đến 599.999 4.705 vé Xổ tại Hanoi ngày 1er Avril 1939		SÊ-RI THỨ TƯ Từ số 600.000 đến 799.999 4.705 vé Xổ tại Hanoi ngày 6 Mai 1939	
1 vé trúng	4.000 $	1 vé trúng	4.000 $
8 — —	1.000	8 — —	1.000
16 — —	500	16 — —	500
80 — —	100	80 — —	100
200 — —	50	200 — —	50
400 — —	25	400 — —	25
4.000 — —	10	4.000 — —	10

BỐN SỐ LỚN chúng cho bốn sê-ri Xổ tại HANOI Ngày 6 Mai 1939		
1 vé trúng		60.000 $
1 — —		30.000
2 — —		6.000

Có 52 lô an ủi 500$ để cho những vé chỉ sai về trúng lô độc đắc một con số, còn các con số khác đều phải y nguyên và đúng thứ tự. Thí dụ số 275.506 trúng lô độc đắc, những số 375.506, 265.506, 276.506, vân vân.. đều được lô an ủi 50$.

Những vé hoặc trúng hay không trúng vẽ bốn kỳ xổ của Bốn bổ đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 4 lô lớn và lô an ủi.

MỚI LẠI

Dĩa BÉKA

lài-tử

Vọng cổ nhịp 16

J. Keller, Importation

79 rue Mac-Mahon

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin
DOCTEUR TRẦN-V-ĐỖ
Téléphone : 20.912
Mỗ, Bẻ đẻ,
Bịnh đàn bà, con nít,
Bịnh phong tình vân vân
Rọi kiểu (Rayons X) — Chạy điện (Diathermie)
Phòng rộng rãi cho bịnh
Người đẻ nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MỔ TỐI TÂN
GIỜ COI BỊNH : Sáng 8 tới 11 giờ
Chiều 3 tới 5 giờ

Ai muốn đặng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt ? Ai muốn có người bảo-chế thiệt kỹ càng, các toa thuốc của các quan Đốc-Tờ :
VẬY XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI :
pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG
RUE DES MARINS, 219 -:- CHOLON
Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH nhứt hạng Bảo chế-sư, tiếp rước quí vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.
Quí vị ở Lục-Tỉnh gởi thơ đến mua thuốc, thì chẳng khi nào lãng thì hành, giá thuốc tính sụt lại mười phần lại không tính tiền cước phí

PHARMACIE PRINCIPALE
SOLIRENE
M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON
TỰ-NAM
1865
BÁ BỔI
CỨU SỐNG
THỨ THUỐC
HIỆU MÁY

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-công-Thương » là người chưa từng đọc báo

MỘT THIÊN HẠN-SỬ

Nàng ca-nữ ở Đó-Bàn (Bình-định)

(Tiếp theo)

Lan-Anh đứng nhìn theo toán quân đi khuất, nó một nụ cười chua chát rồi buồn rầu lên tiếng gọi :

— *Trảng-sĩ đi thôi.*

Lê nguyên-Phúc thiếu niên hồi nãy nghe nàng gọi liền lanh lẹ bước ra, nghiêng mình kính cẩn nói :

— *Đa tạ cô-nương đã có lòng hộ cố. Ân này, Nguyên Phúc biết khi nào trả được.*

Lan-anh thắp đèn liếc mắt nhìn kẻ chàng chiến-sĩ nàng nhận thấy là một người vạn vỏ khôi ngô thì e lệ cúi đầu

— *Bẩm, có gì mà phải ơn với huệ. Tôi cứu trảng-sĩ là bổn phận của tôi... của tổ-quốc.. của người Hời. Vậy trong lúc này trảng-sĩ mau lên đường cho tiện, kẻo ở đây không phải là nơi yên ổn để trảng-sĩ ẩn lánh.*

Dứt lời, nàng ca-nữ thẹn thùng ngồi màn mê tả áo. Chàng thiếu-niên cũng lặng yên, mơ mộng, nhìn ngọn đèn gần thụt bấc, thở dài.. Lan-anh kinh ngạc ngẩng mặt lên ấp ủng.

— *Hình như trảng sĩ có điều gì buồn bực ?*

Thiếu-niên sẽ gật đầu. Chàng giả vờ gài khuy áo, liếc trộm nàng ca-nữ, chẳng ngờ lại chính lúc Lan-anh đang nhìn chàng. Hai cặp mắt gặp nhau. Hai cặp môi cùng mỉm mày.

Lúc đó, ánh đèn hắt lên khuôn mặt trái soan, trắng mịn... chiếu vào cặp mắt đen lay láy, với hai làn môi đỏ.. và đôi vai đều đặn, bộ ngực nở nang căng phồng sau tấm áo lụa hồng, nom nàng ca-nữ lồ lộ như pho tượng, làm cho chiến-sĩ như bị một cảm giác lạnh buốt và rạo rực hẳn lên. Rồi lẹ mẹ chàng thèm cái quyền sở hữu người nàng. Rồi đánh bạo, chàng khẽ đề tay lên vai nàng... Lan-anh không cưỡng và mỉm cười...

Sung sướng. Cảm động. Một cảnh lẹ mẹ chuyền chạy trong gân cốt hai người. Chiến-sĩ ôm ghì nàng ca-nữ hôn nhèn hẹ vào đôi mắt rồi, lần lần xuống cặp mũi... cặp môi, và tất cả những cái đẹp của người nàng.

Đi ! Ái tình đã cho phép chàng yêu !

Nửa tháng sau khi Nguyễn-Phúc đem đoàn nghĩa-binh đuổi đánh bọn quân triều đình qua chốn cũ ! chàng chỉ thấy căn nhà ấm cúng trước là một đống tro tàn. Đòi thôn dân đến hỏi thì ra sau khi chiến-sĩ vỡ-quốc cùng Lan-anh rút áo lên đường được hai hôm, viên lão tướng ý hẹn tới đón nàng. Nhưng Lan-Anh không chịu. Nàng lừa họ thủ quân thủ sau một bữa tiệc say rồi ủng tử đi nơi này. Căn nhà vô chủ tức khắc bị người ta thiêu hủy

Nghe kể, Nguyễn-phúc nhỏ nước mắt bùi ngùi. Và trước khi kéo quân đi chàng chiến-sĩ rút thanh bảo kiếm bên sườn vừa múa vừa hát rất não nùng.

Đêm trăng hỡi, gặp nàng ta phỉ chí.
Đêm trăng hỡi, gặp ta nàng vong mệnh.
Mảnh tình nửa chừng hỡi, ta ngậm khối
Ta ngắm trăng nầy hỡi, mối dâu dâu.
Lan-Anh nàng hỡi hỡi, ta đau đớn,
Để chịu nhục nhã hỡi, đền ân sâu.
Cực khổ xiết bao hỡi ta chiến sĩ.
Vung kiếm trả hận hỡi, hỡi quân thù.

D. P.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927
Hội quán : 117, Boulevard Charner. Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói : SAIGON — 21.326

— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền gởi sanh lời 3 lv rưỡi mỗi năm sẵn tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chương về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trá và nhận đò số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bá tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hội-quán nay mai viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tôn chỉ của bổn hội : LÀM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN :
Chánh hội trưởng : HUỲNH ĐÌNH-KHIÊM. (nay ngài đã từ lộc).
Phó hội trưởng : M. TRẦN-TRINH-TRẠCH. (được bàn cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)
Hội viên : Dr BIAILLE de LANGIBAUDIERE.
« M. Denis LÊ PHÁT-AN.
« M. LƯU-VĂN-LANG.
« Dr NGUYỄN-VĂN-THINH.
« Dr TRẦN-VĂN-ĐÔN.
« Dr TRẦN-NHƯ-LÂN.
« Mme TRỊNH-ĐÌNH-THẢO.
« NGUYỄN-THANH-LIÊM.

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chánh hội trưởng : M. TRƯƠNG TẤN VỊ.
Quản lý hạnh sự : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN.
Hội viên : M. BÙI QUANG-CHIÊU.
« M. ĐẶNG-VĂN-DẬN.
« M. Alexis THÁI V. LẦN.
Tổng-lý : M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG

HÃNG BẢO-KE
HIỆU
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

Một ngàn bịnh lạ
Bộ sách ngoại khoa bỉ-yếu *Nhứt-thiên thiên phương*, trước kia định sáu tháng cho ra một cuốn. Nay vì thấy công chúng hoan nghênh gởi thơ hỏi mua vô số, nên *đã xuất bản* trọn bộ 22 cuốn đóng chung bìa đẹp, trót 370 trương giấy lớn mà chỉ bán có 3p.00 phỏ tiền gởi 0p.30 hay theo cách lãnh hóa giao ngân cũng được. Mua mau kẻo hết. Do nơi soạn giả :
M. NGUYỄN-VĂN-XƯƠNG
Giai Xuân (Cantho)

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-Công-thương » là người chưa từng đọc báo

TIỂU-THUYẾT N° 4

大法畧史

Đại Pháp Lược-sử

Từ đời sơ nguyên (Nước Gaule tự chủ) đến tân giặc Âu-châu 1914-1918)

« Cầu xin cho Nước Pháp to rộng được quả địa-cầu thoát vòng nô lệ »
(Il faut que la France soit Grande afin que la terre soit affranchie)
Victor HUGO

BÀI THỨ NHỈ

Cách giao-thiệp dân Gaulois cùng các dân khác. — Dân Gaulois đánh giặc bên Ý-đại-lợi (Italie) với dân Romains (La-Mã)

Dân Ligures ở dưới nước Nam xứ Gaule sớm đã giao lân với dân Phéniciens, là dân ở miền tây-bắc xứ Arabie (Ai cập) đi theo mé biển Méditerranée, và dân Grecs.

Dân Phéniciens qua lập hàng buôn tại Port Vendres (thành nầy ở miệng núi Pyrenées phía đông (Pyrénées orientales) trong quận Céret), tại Nice và tại Monaco.

Dân Grecs mới sang qua xứ Gaule năm 600 trước chúa giáng sanh, lập thành Massilia nay là Marseille đó.

Đến năm 390 trước chúa giáng-sanh, thì dân Gaulois sang qua xứ Ý-đại-lợi (Italie) đánh lấy thành Rome (Rô ma), lập ra một xứ Gaule nửa gọi là Gaule Cisalpine.

Khi ấy chúa tướng Gaulois tên là Brennus kéo binh đến đâu thì người dêu khiếp sợ chạy trốn tới đó. Nhiều kẻ gan dạ ở lại trong thành « Capitole » lại thành Rome mà cự địch. Dân Gaulois hồn chiến cướp đốt vây phủ Capitole. Quân Romains hết lương nên chịu qui thuận và bồi thường cho dân Gaulois một ngàn cân (livres) vàng. Trong lúc cân vàng trả, thì dân Romains than phiền rằng kẻ thắng trận dùng cân giả. Tướng Brennus chẳng nói chi, chỉ quăn cây gươm đai của mình vô và cân mà rằng : « Sẻ khốn khổ cho bầy là quân bại trận ! » Dân Romains cũng ôm lòng mà thêm vàng cho bằng song thề sau sẻ trả thù cho phỉ dạ.

Qua năm 123 trước Chúa Giê-Giu giáng sanh dân Romains qua xứ Gaule đánh lấy lại hết các miền dọc theo mé biển Méditerranée, lập một tỉnh kêu là « Province » (nay là nước Provence đó).

Đến năm 58 trước Chúa Giáng sanh thì Jules César, chúa tướng dân Romain khởi binh lấy hết xứ Gaule

Bài tóm lại

Dân Ligures giao thiệp với dân Grecs và dân Phéniciens. Dân Phéniciens qua lập hãng buôn lớn tại Port Vendres, tại Nice và Monaco. Dân Grecs qua lập ra thành Marseille.

Dân Gaulois cũng có ra khỏi xứ, qua đánh giặc bên Ý-đại-lợi, kêu là « Gaule Cisalpine ».

Không bao lâu bị dân Romains qua xứ Gaule đánh lấy miếng dọc theo biển Méditerranée lập một tỉnh ở đó kêu là « Province » ít năm sau cả xứ Gaule bị Jules César đánh lấy

HỒI THỨ BA

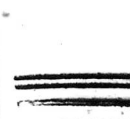
Xứ Gaule bị Romains chiếm đót (từ năm 58 qua năm 50 trước chúa giáng sanh). — Vercingétorix vì nước liều mình

Dân Gaulois đều chia ra từ phe nghịch nhau như đã nói trước đây, mỗi bọn yếu sức có, binh ít, phải đi cầu cứu với kẻ lạ là dân Romains.

Nhà : về khi bọn Gaulois thắng trận, kéo binh hồi quốc rồi, thì những dân Romains sửa soạn thành Rome lại chẳng bao lâu trở nên cường thạnh.

(Còn nữa)

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-công
Thương » là người chưa từng đọc báo



GÂY MÔN

Thuốc SIROP DESCHIENS có Huyết bổ

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. I.)

Trường Chấn-Thanh tại Saigon có **54** trò thi đậu chắc chắn

Coi tên kỳ thi quê quán đăng trong Lục-Tỉnh ra ngày thứ ba 21 Juin 1938 trang 2

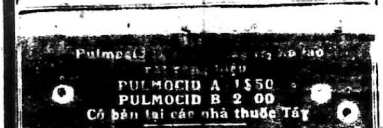
Trường Chấn-Thanh dạy đủ tất cả các lớp từ Cours Enfantin cho đến Quatrième année

Trường Chấn-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi Brevet Elémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ thi (2e session)

Ngày tựu trường: *1er Août 1938*

Muốn rõ điều lệ xin do nơi:

M. PHAN-BÁ-LẠN
Directeur de l'institution CHẤN-THANH
1-15 entrée 54 Marchaise
54-72 rue Marchaise
Saigon



Hỏi tại Grande Pharmacie de Faifoo, Rue Centrale

+ DOCTEUR TẠ-VĂN-DU +

de la Faculté de médecine de Paris

276, Rue des Marins — CHOLON. — TÉL. 30.883

Diplôme d'Urologie et Diplôme de Vénéro-dermatologie de Paris

CHUYÊN TRỊ BỊNH LẬU và BỊNH HUYẾT TRẮNG, dầu mới phát hay đã lâu năm. Có thuốc mới rất công hiệu và tuyệt nọc, bịnh mới phát, trị nội trong năm bữa; bịnh lâu năm chừng vài tuần lễ.

CHUYÊN TRỊ các chứng HOA-LIỄU các CHỨNG BỊNH NGOÀI DA và các CHỨNG BỊNH VỀ ĐƯỜNG TIỂU.

Và trị đủ các CHỨNG BỊNH NỘI THƯƠNG của người lớn và con nít bất kỳ, biết v. v...

ĐẠI-PHÁP ĐỒNG-HÒA ĐẾ-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Bác-ái

ĐỒNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH BẠCLIÊU

YẾT-THỊ — *Bon xin thuận mãi đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc	Số miếng đất	Số tờ họa đồ	Số sao mẫu	Nóc bờ
Nguyễn-linh-Bái ở làng An-trạch	Làng An-trạch tổng Quản-long quận Giarai Baclieu	446 447 448 449	1er. Id. Id. Id.	0 90 00 1.26.70 0 07 90 0.46.70	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể lệ 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong hai tháng kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Thanh-biện chủ tỉnh Baclieu.

A Baclieu, le 6 Mars 1939.
L'Administrateur Chef de Province
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 15 Mars 1939.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
P. le Chef du 4e Bureau
Signé: ILLISIBLE

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES

Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Ký nghiệp

Công lập từ năm 1900

65 à 71 đường Lucien Lecouture

CHODUI — SAIGON

Marque déposée

Bạnh hàng tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và cột vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem. Kiểu cách hàng mới bày, tiệp làm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới. Bổn hiệu sẽ gởi cho.

VÔ RA THONG THẢ

Đường đi rộng lắm. Lecouture. - Chodui gần trại lính tập Ô ma

ĐẠI-PHÁP ĐỒNG-HÒA ĐẾ-QUỐC

Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐỒNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH CHAUDOC

YẾT-THỊ. — *Phát mãi đấu giá đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc	Số miếng đất	Số tờ họa đồ	Số sao mẫu	Nóc bờ
	Mỹ-đức	A	6ème	5.01.60	Nhà nước định phát mãi đấu giá
		B	»	4.99.00	
		C	»	5.06.00	
		D	»	5.19.04	
		E	»	4.91.60	
		F	»	5.22.30	
		G	»	4.93.80	
		H	»	5.17.90	
		I	»	5.07.00	
		J	»	4.77.70	
		K	»	4.71.00	
		L	»	5.35.10	
		M	»	4.86.70	
		N	»	4.82.90	
		O	»	5.13.70	
		P	»	6.06.10	
		Q	»	6.16.00	
		R	»	8.44.10	
		S	»	5.02.60	
		T	»	5.21.00	
		U	»	5.09.80	
		V	»	4.90.10	
		X	»	4.86.00	
		Y-123	»	9.24.00	
		Z-124	»	9.19.27	
		AA-125-88	»	8.98.90	
		AB-126-88	»	8.18.80	
		AC-127-88	»	8.18.80	
		AD-128-88	»	7.88.20	
		AE-129-88	»	6.61.40	
		AF-130-88	»	7.21.30	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Thanh-biện chủ tỉnh Chaudoc.

A Chaudoc, le 16 Février 1939.
L'Administrateur Chef de Province
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 24 Février 1939
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
P. le Chef du 4e Bureau
Signé : ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP ĐỒNG-HÒA ĐẾ-QUỐC

Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐỒNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH CHAUDOC

YẾT-THỊ.— *Bon xin đổi đất có vĩnh-viễn tâm tại Thuậnmỹ với 1 lot đất Nhà-nước tọa lạc tại làng Vĩnh-Thành-Trung*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc	Số miếng đất	Số tờ họa đồ	Số sao mẫu	Nóc bờ
Bedjamin Maillard cựu chiến sĩ	Vĩnh thành-trung	106 mới	2e rile	100.00.00	đất lấy lớn g 1850 miếu đất để đánh ho những người có chiếm rẫy đất ông Chapuis (Longxu en)

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 tới nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi tới nội trong kỳ ba tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, thì phải làm đơn nạp ho quan Thanh-biện chủ tỉnh Chaudoc.

A Chaudoc le 10 Mars 1939.
L'Administrateur Chef de Province
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 16 Mars 1939.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
P. le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

K. 72

Nhi-thiên-đường

Thần hiệu Phát-lãnh-hườn

Nhà thuốc Nhi-thiên-đường có chế ra một thứ thuốc gọi là Thần-hiệu Phát-lãnh-hườn thiệt hay vô cùng. Chủ trị những chứng: bỏng lạnh, bịnh rét, bạch đái, ban đỏ, cảm mạo thương-hàn, phát bỏng, phát lạnh, hoặc nóng mê mang, nhức đầu, lưỡi khô, tứ chi mỏi mệt, ăn uống không được. Phải mau mau mua thuốc nầy mà uống, công hiệu như thần.

Cứ gởi thơ cho nhà thuốc:

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N B. — Chữ-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gởi theo một cái toa, để hỏi chứng bịnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhi-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhi-Thiên Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

NẾU BỊNH HO

LÀM ĐAU RUT NGỰC...

Không nên để ta mắc bệnh ho ngày lập tức. Trước nết bị phát lạnh, nóng đầu, ngạt mũi. Trước thiên thoảng ho khan vài tiếng, rồi lần lần ho ra ho ra sù sụ cả ngày, thường trở ra nhức vô kể. Mọi các người mắc bịnh cảm bịnh ho mà để lâu không chữa, các người nên chạy chữa ngày lập tức, đừng thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" mà đi. Các Ông lưu ý cần là chớ bịnh ho thì chỉ có thuốc ấy là kiến hiệu nhất, ho nặng cuối, cấp.

Chúng tôi không ưa nói nhe nhăng đâu. Các người hãy học mấy câu nầy của ông Lecomte (Deville, Ardennes):

« Tôi dùng thuốc ngọt xứ Vosges đã mười ngày nay. Ngay từ mấy hôm đầu, tôi đã thấy thuốc đó kiến hiệu mỗi cách lạ lùng quá. Nay tôi được nhẹ lắm, ho đã nếp lan, ngủ yên hơn trước. Vì vậy trong ho tôi cũng dùng thuốc ngọt "Cazé" cả.

Coi như vậy, các người thử nghỉ mà xem: thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" đã kiến hiệu cho chính người khác sao lại không kiến hiệu cho các người?

Hoặc các người mắc bịnh ho sổ mũi, hoặc bịnh ho gió, hoặc bịnh hen, nghe nhứt giờ thôi trong phải và ho cả ngày: cũng ngày thuốc ngọt "Vosges Cazé" chỉ có thuốc đó làm cho ổn ngay.

Sirop des Vosges Cazé

bán tại các hiệu nào chế, hãy tại hiệu

MỘT CUỘC XỔ SỐ RẤT LỚN
TAIDALAT

Dịp may hiếm có !!!

Mỗi vé chỉ mua có 1 hào (p.20) mà hi-vọng trong hai tràm số rất qui giá như : một cái xe ô-tô hiệu tốt tám x mét-to, máy radio, máy may Singer tối tân, vân vân...

Bao giờ vé số được hết hồng rất hậu : 5%.

Qui ông Chánh-nội-trưởng các hội, Trí, Thể dục, Ái-hữu, thương-tế các nhà thương mại trong nước hãy lấy nắng tận thiện cái mục đích hữu ích và tốt đẹp của hội, nay nhơn cơ hội nầy vui lòng hưởng ứng viết thơ thường lượng với :

Monsieur Le Président du Cercle Annamite de Dalat

đặng lãnh vé số bán giúp, gọi là tỏ phiết tâm hiệp lực với hội C.A.D. trong công trình xây dựng nhà hội quán chung tại Dalat nhe đồng bào !!!

+ DOCTEUR NG.-TẤN-ĐỜM +

De la Faculté de Médecine de Paris

spécialiste des maladies des Poumons

Chuyên môn trị các bịnh phổi

Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon

Téléphone : 20.855

Giờ coi MẠCH !

SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ

CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

ÔNG PHAN-VĂN-THIẾT

Luật-khoa cữ-nhân tiếp khách mỗi ngày tại số nhà 43 đường Aviateur Garros Saigon.

Dầu NHI-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu chung, bị bịnh thì thoa ; nhức đầu chóng mặt thì thoa ; hoặc bị nắng mệt mỏi ; hoặc thổ tháng hơi ngược, trong bông gió thoa, đều trừng khỏi mau.

Imp. LUC-TINH-TAN-VAN

Gérant LÂM-VĂN-NGÔ

Đạo-đức cứu-quốc

(Tiếp theo trương nhứt)

hành một nền đạo đức như nhau. Ấy là đạo đức cứu nước.

Cái đạo đức cứu nước đó tỏ tiên ta xưa vẫn có, mà cũng tức là 8 đức tốt do Tôn tổng lý ta đã xướng lên: Trung, Hiếu, Nhơn, Ái, Tín, Nghĩa, Hòa, Bình.

Quốc-dân đối với 8 đức ấy, sự hiểu biết hoặc có chỗ sâu xa nông nổi khác nhau, nhưng dân-tộc Trung-quốc ta vẫn bảo vệng rỡ ràng, thật nhờ có nền đạo đức ấy làm gốc; hay giờ chúng ta cũng phải đồng lòng dựng lên nền tảng đạo đức cứu quốc cho vững vàng chắc chắn mới được.

Trong 8 đức nói trên, phải lấy Trung với Hiếu làm gốt trước tiên.

Nay đang gặp buổi quốc-gia dân tộc nguy cấp như vậy, toàn quốc đồng bào phải nên hết lòng trung-hiếu: đối với quốc-gia giốc lòng chí trung, đối với dân tộc giữ niềm đại hiếu.

∴

Xin giải rõ đạo hiếu, trước hết Xã-hội Trung-quốc ta trải mấy ngàn năm gọi là đạo hiếu, chẳng phải chỉ hiếu với cha mẹ mà thôi, lại trọng chỗ tận hiếu với tổ tiên nữa, cho nên ta vẫn coi sự không con, sự tuyệt tự là tội ác lớn nhứt. Đó là lấy nghĩa trực hệ tổ tiên mà nói vậy.

Đến đời Tôn tổng-lý chúng ta giảng dạy chủ-nghĩa dân tộc, đem ngay đạo hiếu của Trung quốc sẵn có từ xưa mà mở mang rộng lớn ý nghĩa ấy ra dân quốc-tộc: lại do nghĩa tinh thuộc suy ra: với nhỏ đồng quốc đồng tộc nương dựa giúp chết với nhau do nghĩa trường nhớ ông bà tổ tiên suy ra: tới chỗ đồng quốc đồng tộc sống thác quan hệ với nhau. Vì đó mà ngày nay chúng ta giữ đạo hiếu, tất phải nghĩ rộng đến quốc gia dân tộc, làm sao không để nước nhà dân tộ tiên chung cùng với dân tộc chúng ta.

Ngày giờ giống phải nào ta cũng phải tưởng nhớ công lao đáng ơn khó nhọc của ông tổ chung đã kinh-doanh xây dựng mấy trăm đời mới có non sông gấm vóc để lại cho ta ngày nay.

Nếu để non sông ấy mất vì tay ta thì ta còn mặt mũi nào để trên đời với các tổ tiên dưới đất với giống nòi thân tộc cho được?

Tội lỗi gì ta còn nói chuyện chuộc lại động chớ tội bất hiếu không thể nào chuộc nổi.

Đông bào ta hiểu rõ nghĩa ấy, thì sẽ nấy đem hết lực-tanh tâm thần mình đi hầu giữ gìn lấy cuộc sanh tồn của cả dân tộc. Ai nấy đều biết lấy việc làm đó là trách nhậm tối cao của mình.

Đến như đạo trung, thì thứ là phải trung với quốc-gia. nhứt Trung với quốc gia chính là để bảo-vệ cho dân tộc mình được sanh tồn và phát triển tự do đó.

Lấy thế mà Trung-quốc ta hiện lại mà nói, thì hết thảy ai nấy phải biết lấy việc ủng hộ quốc gia độc lập là trách nhậm thiêng liêng của mình có vậy quốc kia mới trông cậy với đặng.

Quốc-gia ở trên nhứt thiết.

Muốn giữ gìn sáng tỏ quốc gia tự do độc-lập, điều cần trước hết là quân lính và chánh lịnh phải có thống nhứt.

Hiện nay là lúc quân bạo-dịch đang dùng cái "ác-lực to lớn để giết chết cả phá hủy quốc-gia chúng ta; lại ở những nơi chúng đã chiếm cứ, bày đặt ra những cơ-quan giả mạo, toàn bộ phận thấy xé thật quốc-gia của ta, vậy thì hết thảy quốc-dân ta, không lúc nào chẳng lấy đạo trung với quốc gia chọi bằng lúc nầy.

Ta phải trung với quốc-gia để cho cái lực lượng tự-vệ của nước ta thêm to thêm mạnh. Ta lại phải trung với chức phận, trung với kỷ-luật, trung với pháp lịnh, mười dân chớ có hở thứ trái nghịch mà làm yếu mất cơ quyền của quốc-gia đi.

Nếu tất cả bà con đồng-bào ta, ai nấy đều biết tận hiếu với dân-tộc, tận trung với quốc-gia, thì tức là sức mạnh kháng Chiến cứu quốc chắc sẽ càng to gánh vác, mà những đức kia: nhơn ái, tín nghĩa hòa-bình, đều bởi hai đức trung hiếu suy diễn mà ra hết thảy.

Nhơn ái mở ra tức đạo hiếu. Tín nghĩa suy ra bởi đạo trung. Chủ-nghĩa hòa-bình cũng chung một nguồn gốc đó. Có lòng nhơn ái thì đồng-bào không khi nào bỏ lẫn nhau, mà sự hòa-bình cũng phải do tín-nghĩa làm gốc mới vững.

Quốc-dân đồng-bào ta hãy giữ như Biết đem lòng nhơn-ái suy ra, nhẫn nẫu không khi nào nỡ lòng ngồi ngó anh em ruột thịt mình bị người ta tàn hại, khoan nỗ, lý nhiên ta phải nấy ra cái đồng lòng chống cự quân giặc để cứu vớt lẫn nhau.

Suy ra tấm lòng tín nghĩa thì ai nấy đều có thể gánh vách trách-nhậm, trọn đạo làm dân không bỏ dỡ ấy thay lòng, không chịu bán nhất sợ nặ, bầu dựng nên một cái đoàn kết rất mạnh để giải trừ quốc-nạn.

Suy ra cái lý trường hạm chuộng hòa bình mà ta sẵn có từ mấy ngàn năm, tức thì ai nấy đều biết hăm hở chống cự bạo lực và xuất thân phấn đấu với cùng để mưu cầu xây dựng cơ-sở hòa-bình cho lâu dài.

Đạo-đức cứu quốc là vậy đó. Ta nên phát huy công dụng của nó ra, không khác gì rèn đúc nên những thứ khí-giới rất mạnh. Nói rõ hơn nữa, đạo đức chính là món võ-khí tinh-thần của dân-tộc ta đó. Phàm là quốc-dân ta, ai ai cũng nên lấy nó mà làm món võ trang cho mình để khu trừ quân bạo-dịch và sáng tạo lịch-sử vẻ vang mới mẻ cho Trung-quốc ta.

Hội Namkỳ Đức-trí Thể-dục S.A.M.I.P.I.C. đã cử xong ban trị-sự mới năm 1939 1942

Theo phiên nhóm ngày 24 Avril 1939, qui ông đắc cử vào ban trị-sự mới đã chia phận sự như dưới đây:

Ông Trần-văn-Sang, Chevalier de la Légion d'honneur, conseiller colonial, *Chánh hội-trưởng*.

Ông Trần-ngọc-Giết, Tri-huyện honoraire, N° 76, rue Nguyen-tan-Nghiêm Saigon, *Phó hội-trưởng nhứt*.

Ông Nguyễn-văn-Nghị, Membre de la Chambre de Commerce de Saigon, *Phó hội-trưởng nhì*.

Ông Nguyễn-văn-Đức, Adjoint technique des Travaux Publics, *Chánh thơ-ký*.

Ông Trần-kim-Quan, Pharmacien de 1ère classe à Saigon : *Phó thơ ký*.

Ông Trương-văn-Hâu, Professeur: *Chánh thủ quĩ*.

Ông Lương-văn-Hâu, Huyện honoraire, Directeur de l'Ecole pratique du commerce Saigon : *Phó thủ quĩ*.

Ông Nguyễn-đình-Trị, Ancien Tri huyện du Gouvernement Cochinchinois municipal ; Ông Nguyễn-văn-Liễn, Pharmacien ; Ông Vương-quang-Nhường, Avocat à la Cour d'Appel Ông Nguyễn-thanh-Khiết, Avocat à la Cour d'Appel ; Ông Triệu-văn-Yên, Commerçant à Saigon : *Hội viên cố vấn*.

Ngoài ra hội còn cử 3 ban để lo liệu về Đức-Trí Thể-Dục như sau đây:

1- *Ban lo về Đức-Trí* (Commission d'études des questions d'ordre moral et intellectuel) :

Qui ông : Trần-ngọc-Giết, Nguyễn văn - Liễu, Trương - văn - Huấn, Vương-quang-Nhường.

2 *Ban lo về Thể-Dục* (Commission d'études des questions d'ordre physique culture physique sports, natation etc...

Qui ông : Nguyễn - văn - Nghị, Nguyễn-đình-Trị Triệu- văn - Yên Lương văn-Hâu.

3 *Ban lo về Mỹ thuật và các cuộc vui* (Commission artistique et de fêtes)

Qui ông : Trần-ngọc-Giết, Nguyễn văn-Đức, Trần-kim-Quan, Nguyễn thanh-Khiết.

Mỗi Ban được phép thêm người chuyên môn nhứt thanh giúp-sức Hội viện ngoài bàn trị-sự hay là sẵng cảm tình đối với hội cũng được.

Hội còn định lập ra nhiều lớp dạy học đêm, dạy thể dục, âm nhạc v. v... Vì thế duy thì chúng sẽ có một giáo sư chuyên môn về thể-dục chỉ dạy cho các hội viên hoặc gia-quyến của hội viên. Những bạn nào ham mộ thể-dục cũng có thể đến học (xin viết thơ hỏi thể-lệ nơi hội quán 98 Bd Galliéni Choquan).

Bản trị sự hội Samipic

Mấy người mà không hay đau vật không hay cầm mạo thương hàng, it hay nhức đầu sổ mũi là họ nhờ có sẵn sẵn một vé dầu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** để ở trong tủ họ luôn, khỏng kai nào ngợt

VÌ THẾ OÁN CHI ĐÂY ?

Một thầy hương-quản vừa đắc cử được 29 ngày bị chém lát mặt

Longxuyên. — Hôm ngày 15 rạng một ngày 16 Avril vào khoản 7 giờ tối, tại làng Nhơn-mỹ thuộc tổng Định-hoà hạt Longxuyên có xảy ra một vụ ám sát hết sức đã man

Nguyên vào giờ nói trên thầy hương quản Tính, vừa đắc cử đầu tháng 3 rồi, đi thăm cho thầy hương quản Lâm xin thôi. Bỉ bất thuế vẻ, gần tới ngan am thầy bây Công thì có kẻ lạ mặt trong bụi nhảy ra dùng búa chém bổ vào mặt thầy, một lát sau thầy đến là tử.

Việc ra mau quá. Liền sau đó thủ phạm cũng đến mất, còn thầy hương quản Tính thì nhờ có kẻ bàn cận nay tin được, bèn chạy ra, mặt mặt thì lo chở thầy vào nhà thương Long-Xuyên, còn một thì báo cáo với thầy Cai-tổng Định-hoà.

Thầy cai-tổng Định-hoà là ông Nguyễn-ngọc-Đẹp liền sau khi tiếp được tin hải hùng nầy, ông bèn đáp tàu hơi nhà thân hành đến tận nơi điều tra, mặc dầu từ nhà ông đến nơi thầm tai xảy ra đường đi rất hiểm trở.

Và sau một cuộc điều tra cẩn mật thì ông biết rõ đích xác thủ-phạm chẳng ai đâu lạ hơn là tên Lê-văn-Chơi rể của thầy cựu hương-quản Lâm song thủ - phạm hiện đã sao bay ra chạy. Nhưng mọc đầu tỉnh thể hết sức gay go, mà Thầy cai tổng Nguyễn-ngọc-Đẹp chẳng hề nản chí, ông bèn ra công đi xét nữa. Hoàng-thiên bất phụ lao tâm nhơn, nên chẳng bao lâu sau đó, ông biết được tên Chơi gã sát nhơn đã đi lên làng ông Tà. Dịp tốt khó để bỏ qua, ông bèn hành động đến nơi : rồi thay khi tuần hành đến nơi : rồi thay khi tuần hành đến nơi : rồi thay khi ông vừa tới nơi thì gã sát nhơn ấy lại dông lên Châu-đốc. Cũng chẳng chịu thua ông bèn đuổi theo lên Châu-đốc. Đến Châu-đốc ông lại được tin nó trở về kinh Cái-sắn ông lật đật xuống theo Cái-sắn, thì ở lại trở về Châu-đốc, Cắp kỳ ông lật thêo lên Châu-đốc thì té ra gã sát nhơn bị ông rượt một quá chết mình liệu thế khó trốn thoát nên chịu thắt cổ tự tử. Thế rồ là thì tài mầu của ông cai tổng Nguyễn-ngọc-Đẹp mà tên Chơi gã sát nhân thầy hương quản Tính bị bắt.

Thật việt đến đó là trọn chẳng tỏi còn biết phải dùng lời lẽ chi cho xứng đáng hơn mà ca tụng tài của vị cai tổng Định - hòa nầy. Và hơn nữa, chúng tôi, bây giờ mới rõ thêm ông, ngoài những thời lãnh thông thường, còn có thêm đặc tài trinh thám nữa, thật là một vị quan vẹn cả tài đức. Một vị cai tổng thật đáng làm kiểu mẫu cho cả vị cai tổng bất tài khác, Và chúng tôi cũng tưởng rõi đây chánh phủ sao sao cũng thăng thưởng ông để khuyến khích những kẻ khác.

Và theo tin gần chót chúng tôi tiếp được, thì tên Chơi khai em vợ số là Phạm-văn-Luông mướn nó chém hương quản Tính, chớ nó chẳng hề có thù oán với hương quản Tính bao giờ. Nội vụ hiện giờ nhà chức trách còn đang tiến hành cuộc điều tra, vậy để có tiếp được tin chi khác nữa chúng tôi sẽ cho quí bạn đọc hay, vì đường như trong vụ ám sát nầy còn lắm điều bí ẩn, mà chúng tôi chẳng tiện nói ra bây giờ.

VĂN-THƠ

Giá cao-su

Saigon 26-3-39 (hạng nhứt 1.165 — hạng nhì 1.14 —

Cáo bạch về sự mất tờ chứng nhận quyền hưởng huê lợi

Người đứng tên dưới đây cho tục-chịu quán-tử biết rằng tờ chứng nhận quyền hưởng huê-lợi của M. Tao-dien-Tương, buôn bán, người Phước-kiên ở Cholon quai des Jonques, số 277 về sở đất canve và địa bộ mới số 43 « Cholon Jonques » đã mất rồi.

Tờ cáo bạch nay đăng y theo điều thứ 165, chỉ dụ ngày 21 Juillet 1925, đặng xin một tờ hưởng nhận quyền hưởng huê-lợi khác.

Lời rao lần thứ nhì

Ta-dien-Tương

Lý-luận của...

(Tiếp theo trương nhứt)

Ngôi mà nhìn đối bạn « tri âm » của mình thực hiện rất đặc thắng những điều kiện của lời hiệp-ước quý hoá kia, có lẽ nước Ý của Địa-trung-Hải không thể nào dân được nỗi lòng hăng hái. Họ điên tốt lên, họ hết mấy của đọa nạt của phường trò tuồng.

Giữa sự đồn ca của báo-giới Ý, Mussolini xướng lên mấy câu đối câu. Thình thoảng cu ta lại gầm lên trong mấy bài diễn-văn hùm hồ tỏ sự quyết liệt của mình.

Nương, gan thay cho nước mạnh, Anh Pháp chỉ coi đó là cuộc bóng đưa. Không lay chuyển chút nào, họ hiệp, nhau êm ấm chính tu bình mà vẫn sẵng sàng đối phó.

Sự thất bọng có lẽ đã hiện lên rõ một rần rõi gần guốt kia. Mussolini tự nhủ : « Thôi thì đành trở giáo vậy »

Rồi trong một bức diễn văn không nhà nhận, lão ta hô to lên.

— Khốn cho kẻ yếu.

Những tiếng huýt còi rộ lên, hoan nghênh và đắc chí.

Giữa lúc chúng ta chưa hiểu, lão muốn gì, thì bên kia núi, chớn vớn như con mảnh hổ, lão đã tớp lấy albanie.

Biết đâu albanie lại không thân cộng theo ý lão.

Mọi mác được cái nước bi thì hon kia, bác nó nó mà nói một cách mới mẻ : « nó cứng đầu lắm.»

Tội nghiệp cho con chiến con của cu La Fontaine ! Nó chỉ có một cái tội thiết thực : cái tội yếu đuối. Người ta còn tìm được cái tội cuối cùng, hiền lành kia đã lỗ sức mạnh bạo ngược của mình.

Vì sao trước kia lớp hội Quốc-Liên, một cái hội có tinh cách công bình nhân đạo kia, người ta không xây nên tăng nó trên căn tắt ý bất dị dịch của Pascal tiên sinh : « Công-lý không cường-quyền thành ra vô lực, cường quyền không công-lý thành ra ngược chính » để đến nỗi cái tòa lâu đài tráng lệ bên ngạn hồ của Thụy sĩ ngày nay trở thành bất lực ?

Sự quái gở của tâm lý con người biết đâu sau nầy không còn biến thiên nên những hình ảnh cướp bốc bắt công.

VĂN-THƠM

Lời rao mất bằng khoán

Người ký tên dưới đây có lời rao rằng những bằng khoán đất số 125 129 và 140 « Cholon Drouhet », và 516 « Cholon Camesi » của ông Rena Sinnassamy đã còn sanh tiền ông làm chủ ở tại Cholon đã thất lộc tại nhà ông ngày 20 Septembre 1934 lạc mất vậy kể như đã mất rồi.

Lời rao nầy làm đúng theo điều 365 sắc lịnh ngày 21 Juillet 1925 đặng bảo tin cho hết thảy những người liên hệ hay rằng các bằng khoán đất ấy phải làm lại theo lời nài xin của ông S. Vadivelou, một trong những người hưởng gia tài của ông Rena Sinnassamy

Đăng làm tờ thứ nhứt

Một trong những người hưởng gia tài của ông

RENA SINNASSAMY

Tân hôn

Bản-báo mới tiếp được hồng-thiệp của ông bà Lý-công-Nên cho hay rằng ngày 30 Avril 1939 sẽ làm lễ vu-qui cho ái-nữ của ông bà là cô Trần-thị-Nhàn.

Bản-báo thành-thật cô lời kính mừng ông bà và cầu chúc cho đôi uyên chồng mới :

Ba sinh hương lửa nồng đôi mặt,
Hai họ tàn duyên ấm một nhà.

L.T.TV.

TIN VẮN

Nhiều người muốn thử nhơn tình nhiều lối lạ. Sau cuộc tuyển-cử kỳ nhứt, một nhà ứng cử nọ than phiền trong lời cám ơn của mình sao cử tri trong quận ấy có lắm người còn mê ngủ đông...

∴

Ông nói : hễ có vài đồng bạc họ mới chịu bỏ thăm cho. Dầu vậy kỳ nhì ông quyết cứ ra, ra coi trong quán mình được bao nhiêu cử tri trung thực.

Nghe lời tuyên bố ấy, tôi có hỏi người « lương-thiện » quá, thì có lẽ ông ta sẽ giận lẫy luôn và nhứt định không thèm làm lại biểu cho cử tri tại quận ấy.

Điều ấy không phải là quyền của ông.

∴

Đờn ông. đơn bà, con nít, đang thường « Aspirine, Usines du Rhône », khỏi bịnh nhứt đầu, nhức mặt, v. v... Thuốc rẻ tiền mà hiệu nghiệm như thần.

∴

Về vụ tàu « Paris » phát hỏa tại hải-cảng Le Havre có một người lính chữa lửa tên Franck đã bị bắt về tội có ý gây rối loạn.

∴

Tòa trách anh sao không thường một cách sắt nhàn trong công việc canh phòng dưới tàu.

∴

Anh Bé làm lụ lạ cả ngày mệt mỏi vui về hỏi luôn. Hỏi ? — Anh nói nhớ có uống « Aspirine, Usines du Rhône».

∴

Hôm ngày 22 Avril có một vụ hỏa hoạn tại đến đồ Vàm-Cỏng (Longxuyên) một trại lính 3 căng và nhà bán giấy qua đề đều cháy ra thiệt hại hơn một ngàn đồng.

∴

Lửa ấy phát sanh tại quán cốc của M. Liên. Hôm ấy M. Liên đi vắng để cho hai đứa con ở nhà nhóm lửa nấu đồ ăn rồi ra vàng tàn nên gây ra hỏa hoạn ấy

May không hại đến mạng người.

∴

Đi đường xa, chẳng hạn là đi tàu đi xe lửa, xe hơi hoặc đi bộ đi đem theo trong mình « Aspirines du Rhône» mà dùng, thì giỏi luôn luôn.

∴

Có tin cho hay ông Gassier tổng thanh tra sở tạo tác sẽ về Pháp nghỉ trong đầu tháng tới.

Ông Bourgone Giám đốc sở tạo tác Bắc kỳ được lịnh thay thế.

∴

Vừa rồi theo lời yêu cầu của ông Chautemps, chánh phủ Pháp nhứt định ra lịnh trưng tri nghiêm khắc những bọn tuyên truyền phản quốc ở Alsace Lorraine.

Lịnh ấy đã đăng vào quan báo rồi.

TIẾNG PHÁP

tại trường

La Conversation Française

lục kiểu bằng

Rapid' Progress

học nói rất dễ,
tấn-phát mau lẹ
Có 2 lớp riêng cho phụ-nữ
Có gởi bài đến nhà

Pierre ROUSSEL

260, Rue Richaud — Saigon

Giá bạc

Taux Officiel	10.00
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Bangkong et Sangha	10.00
Chartered Bank	

Đêm rồi bọn gian manh nào quá lộng đám đến hệ buôn đồ chụp ảnh Kodak ở đường Catinat mà trộm mấy cái máy ảnh và một cái mái chớp bóng.

∴

Thế là tụi nầy quá tay rồi ở đường Catinat, chớ phải chỗ nào sao mà chúng dám làm như vậy.

Thế mà chúng vẫn còn ngoài vòng pháp luật.

∴

Mấy hôm rồi tòa đại-hình nhóm họp và đã bế mạc hồi sớm mai hôm qua.

∴

Hãy nhớ đến những kẻ vì nước quên mình.

Ấy là những chiến sĩ trong tội lục quân pháp.

∴

Nghỉ đến họ hãy quyên giúp cuộc lạc quyên lần đầu kỳ niệm tội lục quân Pháp.

Các sở quyên đều có để tại các công sở và nhiều nhà buôn.

∴

Mới hôm rồi một bạn quen cho hay cuộc tu ẩu cử kỳ nhì ở quận tư có ông Nguyễn-quang-Diêu ra dự tranh nữa.

∴

Nhưng chưa nghe gì đích xác thì lại có tin cho hay ông ấy đã rút đơn.

∴

Trường Chấn thanh 54 - 72 Rue Marchaise Saigon, óc lớp sắm thêm nhứt riêng cho học sinh thi Diplôme E. P. S. và Brevet Elémentaire kỳ nhì 2è Session).

Ngoài lớp 4è année che học sinh lớp 3è année mới lên, lại có mở thêm một lớp riêng cho những người đã có học năm thứ tư rồi (Redoublants). Muốn học viết thơ cho biết đàng viện bề sắp đặt. Ngày tựu trường: 1er Août 1938.

∴

Đại sứ Anh ở Berlin đã trở qua Đức rồi. Và đại sứ pháp cũng đi theo.

Thế là tình hình bớt căng thẳng...?

Etude de Me
Gustave BERTRAND
Avocat à la Cour d'Appel,
ex-résidence à Soctrang - ville

Thị-trường

Giá lúa

Ngày 26 Avril 1939 theo giá tàu 8 cốc nhà máy 8 Cholon, bán nguyên bao 68 ki-lô.

Lúa thượng hạng	4 10—4.15
Lúa hạng nhứt	3.95—4 00
Lúa hạng nhì (Japon)	3.90—3 95
Lúa hạng nhì (Annam)	3.80—3 85
Lúa thường dùng	3.56—3.57
Rachgiá thượng hạng hột dài.	3.73—3.76
Caman	3.55—3 56
Saclieu, Sốctrăng, Bâlinêu	3.55—3.59
Bentre, Gocong	3.70 - 3.95
Omôn, Cailây	3.60—3.62
Sadec, Longxuyên	3.34 - 3.36
Chaudốc lúa đỏ	3.05—3 07
Loại tấm hột dài	3.49—3 50

Bắp

Bỏ mối 170 9.50

Gòn

Gòn lột hột rồi, mỗi tạ tới 40.25, tới 40.75

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô 13.25

Heo

Mỗi 100 kilô tạ 35.00 tới 36.00

Đường

Đường cát trắng mỗi 100k. 27.50

Giá gạo

Ngày 26 Avril 1939 bán dọc theo mé sông, không kể tiền sở phí, bán buôn

Gạo 60k. 700.	
Gạo số 1 25/, tấm	5.97—6 00
Gạo số 2 40/, tấm	5.60—5 65
Gạo số 3 50/, tấm	5 35—5.40
Gạo lức 5 %, lứa	4.20—4 25
Tấm số 1, số 2	4.65 4.70
Tấm số 3	4 10—4 15
Cám trắng	2 45—2.52
Cám lức	1.16—1.20

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp 74p.10

Giá đồng bạc cu

Ngày 25 4 1939 1.p16 1/2

TAI NẠN Ô-TÔ RẤT DỄ ĐỘI

5 người bị thương

Sở kiểm-lâm Biênhòa mở « cúp » tại Long-lạc gần ga xe lửa.

Một người đội sở nầy, M. Ng-Xuân, 38 tuổi, có phận sự đến nơi để trong nom đếm dân lâm.

Ngày 24 Avril, vào lúc 11 giờ 30 mấn giờ làm M. Xuân ngồi trêu xe hơi của ông chủ sở là M. Pochont, từ Long-lạc để về Biênhòa. Trên xe ngoài M. Xuân và bác tài xế ra, có M. Huỳnh-ngọc-Bâu, buôn cây, và 2 người eu-li nữa.

Xe vừa ra khỏi ga Long-lạc thì gặp 1 chiếc xe hơi chở hàng ở phía Biênhòa chạy về miệc Trảng-bom.

Bác tài-xế xe chở hàng đi lạc tay bánh đâm vào xe của M. Pochont rất mạnh.

Chiếc xe sau nầy bể nát. 5 người ngồi trên xe đều bị thương, nhưng nặng hơn hết là M. Nguyễn Xuân.

Nhà chu ên trách có điều tra như thế nào thì sẽ hay.

TRONG NGÀY BỮA QUA

Những vụ lưu-huyết

Hồ-văn-Vinh, sanh năm 1911 tại làng Long-thượng (Cholon) bị tên Lê-văn-Ut và 2 người lạ mặt đón chém hồi 8 giờ tối bữa 24 Avril.

Nạn nhơn đã được đưa vào nhà thương và hung-thủ cũng đã bị bắt rồi.

Cứ theo lời khai của Vinh thì bọn kia chém ý để giựt tiền. Nhưng có người lại nói rằng Vinh uống rượu say rồi sự gây gỗ với 3 người kia nên mới gây ra nông nỗi.

∴

Bùi-thị-Biết, 25 tuổi, nhà ở đường Cây-mai gần nhà thờ Đạo-tinh-lành (Cholon)

Biết có cho vợ chồng tên Ngà ở đậu trong nhà.

Cũng trong đêm 21 Avril vào lúc 10 giờ, giữa thị Biết với vợ tên Nhà có chuyện cải cọ với nhau một việc nhỏ mọn.

Ngà bình vợ rút dao chém vào đầu và đâm nơi ngực thị Biết nhiều vít thương rất nặng. Hung thủ đã bắt. Còn thị Biết hiện còn ở m đường bịnh tại nhương Chợ-rẫy.